

Banque « Agro-Véto »
A BCPST - 0521

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE : Italien

Durée : 2 heures

L'usage d'abaques, de tables, de calculatrice et de tout instrument électronique susceptible de permettre au candidat d'accéder à des données et de les traiter par les moyens autres que ceux fournis dans le sujet est interdit

Chaque candidat est responsable de la vérification de son sujet d'épreuve : pagination et impression de chaque page. Ce contrôle doit être fait en début d'épreuve. En cas de doute, il doit alerter au plus tôt le surveillant qui vérifiera et, éventuellement, remplacera le sujet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3.

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes.

I - Thème

Traduisez le texte ci-dessous en italien

Le tourisme italien contaminé par le coronavirus

De la Piazza del Duomo à Milan à la place Saint-Marc à Venise, en passant par les rues étroites de Vérone, autant de hauts lieux du tourisme du Nord de l'Italie quasiment vides en cette dernière semaine de février. Une chance pour les touristes qui peuvent photographier sereinement des vues imprenables sur ces chefs-d'œuvre architecturaux, mais une calamité pour les professionnels.

Dans sa petite échoppe de souvenirs vénitiens Rasel-Kahn s'inquiète. « *Où sont les gens ? Je ne vends plus rien...* ». La perte est importante, selon lui, et viendra s'ajouter aux quelque 7 000 euros que lui ont déjà coûtés les inondations de l'acqua alta .

Alors qu'il s'apprête à fermer, un couple de Français examine les tee-shirts à l'effigie de Venise, les mini gondoles, les reproductions du palais des Doges, du Rialto ou encore de la basilique San Marco, sans oublier les bijoux et la verroterie de Murano. Surtout, ne pas les laisser repartir sans rien.

Le Monde, 02 mars 2020

II – Compréhension de l'écrit

Lisez le texte ci-dessous et répondez en italien et en 100 mots ($\pm 10\%$) à la question qui le suit (en caractères gras).

La riscoperta italiana del "Turismo lento"

Enit ha diffuso le ultime stime per il 2020: i visitatori stranieri "pernottanti" diminuiranno del 58% (37 milioni), calo più contenuto (-31%, 16 milioni di visitatori) per quanto riguarda il mercato domestico. Il presidente Palmucci: "Si sono innescati fenomeni compensativi: gli italiani hanno riscoperto luoghi che, magari, avevano trascurato"

Sei turisti stranieri in meno su dieci, una riduzione di qualcosa come 165 milioni di pernottamenti. I numeri del turismo in Italia nel 2020 sono terrificanti, ma non poteva andare diversamente. Le stime parlano chiaro: le casse sono rimaste desolatamente vuote, la perdita ammonta a poco meno di 70 miliardi.

Eppure l'Enit, l'Ente nazionale del turismo, è convinta che, seppur faticosamente, una via d'uscita dalla crisi c'è: "L'Italia resta ai primi posti per viaggiatori d'oltreoceano, quelli che spendono di più e tradizionalmente affollano il nostro Paese alla ricerca di arte e storia – spiega il presidente Giorgio Palmucci - Questo contributo, com'è ovvio, quest'anno è mancato. Ma in compenso si sono innescati fenomeni compensativi: gli italiani hanno riscoperto luoghi che, magari, avevano trascurato. Il turismo "lento", sostenibile, quello dei piccoli borghi e dei cammini ha registrato pienoni impensabili fino a poco tempo fa. Da qui bisogna ripartire, in attesa che l'emergenza Covid dia una tregua".

Certo, l'aumento dei contagi sul finire dell'estate non ha aiutato, ma la sfida per far ripartire un settore che da solo rappresenta il 13 per cento del Pil italiano (che sale al 20 con la cultura), è già partita: "Enit, in sintonia con il Mibact, sta lavorando a stretto contatto con regioni, comuni e destinazioni turistiche per concordare tempi e modalità della ripartenza. Abbiamo intensificato il confronto con chi rappresenta l'Italia all'estero, le rappresentanze diplomatiche, gli altri soggetti istituzionali che promuovono il brand Italia nel mondo, consapevoli che si tratta di una sfida che si vince insieme", spiega Palmucci. "La crisi post Covid sarà l'occasione per affrontare il tema della sostenibilità e di un nuovo modo di proporre e vivere il turismo".

Sostenibilità significa “turismo lento”, fuori dai circuiti tradizionali – le città d’arte che, paradossalmente, solo qualche mese fa, prima che la pandemia cambiasse le nostre vite, pensavano addirittura al numero chiuso per non essere invase dai visitatori – Significa, soprattutto, riscoperta dei borghi, delle mete meno conosciute, dei cammini che attraversano da Nord a Sud l’intero Paese: “L’Italia è un viaggio da condividere e assaporare il più possibile e quindi lentamente – dice il presidente dell’Enit – Si può visitarla in qualsiasi modo: in auto, in moto, a piedi e in bicicletta soprattutto in un momento in cui acquista valore la dimensione dello spazio. E’ il momento dei cammini, della riscoperta di percorsi naturalistici che richiedono piccoli gruppi, delle città da vivere con tempi e modalità slow che consentono di assaporare con più intensità le esperienze a ritmi, appunto, sostenibili”.

E’ dura, ma i margini per risollevarsi ci sono. L’Enit prevede che si tornerà ai numeri del 2019 soltanto fra tre anni. Qualcuno, come il ministro del Turismo Dario Franceschini, è più ottimista. Ma una cosa è certa. Un Paese che vanta, come nessun’altro, ben 55 siti patrimonio dell’Unesco, resterà sempre una meta privilegiata per i turisti di tutto il mondo.

Lucio Luca, *La Repubblica*, 21 settembre 2020

Cosa significa l'espressione « turismo lento » ?

III - Expression écrite

Traitez en italien le sujet proposé (200 mots + ou – 10 %)

Siete d'accordo con la conclusione dell'articolo ? L'italia resterà una meta privilegiata per i turisti di tutto il mondo ?

FIN DU SUJET